



TR 10 DV – TR 20 DV, TR 20 DVV

**Rietschle**

2	V	Grundteile TR 10 DV - 20 DV / TR 20 DV Rotor	Eléments de base TR 10 DV - 20 DV / TR 20 DV Rotor	Parti fondamentali TR 10 DV - 20 DV / TR 20 DV Rotore	35	Anschlußdeckel / EW-Motor Motorwelle	Connection-cover / Drive 1-phase Motor shaft	Couvercle raccordement / moteur mono Arbre moteur	Coperchio di collegamento motore monofase Rotore motore
3	4	Lamelle Deckel (Saugseite)	Palette Couvercle (aspiration)	Paletta Coperchio corpo pompa	38	DS-Motor Motorgehäuse kompl.	3-phase Motorhousing cpl.	Parti di azionamento motore trifase Carcassa motore compl.	Parti di azionamento motore trifase Carcassa motore compl.
5	6	End cover Gasket	Joint Cartouche	Guarnizione Cartuccia	39	Motorgehäuse	Motorhousing	Carcasse moteur compl.	Carcassa motore compl.
6	V	Filter cartridge	Joint	Guarnizione	40	Stator	Stator	Carcasse moteur	Carcassa motore
7	D	Gasket	Joint	Pomello	41	Fuß	Foot	Supporto	Supporto
8	9	Knob	Goujon	Perno filettato	42	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventola
10	10	Studs	Couvercle refoulement	Coperchio soffiaria	43	Schutzhaube	Fan cover	Capot	Calotta
74	V	Exhaust cover	Cartouche filtre	Cartouche filtrante	44	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
76	D	Filter cartridge	Joint d'arbre	Anello di tenuta	45	Klemmkasten	Terminal box	Boite à bornes	Scatola morsettiera
77	D	Sealing	Ressort	Molla	46	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
78		Spring	Rivet plastique	Rivetto in plastica	47	Klemmkastendeckel	Terminal box cover	Couvercle boîte à bornes	Coperchio della morsettiera
79		Plastic rivet							INA Anello di tenuta
1	1	TR 10 DV - 15 DV Gehäuse	Corps Couvercle	TR 10 DV - 15 DV Corpo pompa	48	INA-Dichtung	INA sealing	INA Joint d'arbre	INA Anello di tenuta
5	5	Deckel (Saugseite)	Couvercle (aspiration)	Coperchio (lato aspirante)		Antrieb / EW-Motor	Drive / 1-phase Motorhousing	Entrainement / moteur mono	Parti di azionamento motore monofase
100	100	TR 20 DV Housing	TR 20 DV Corps	TR 20 DV Corpo pompa	39	Motorgehäuse	Motorhousing	Carcasse moteur	Carcassa motore
5	5	TR 20 DV Housing Cover (Suction side)	Corps Couvercle (aspiration)	Coperchio (lato aspirante)	42	Ventilator	Fan	Ventilateur	Ventola
100	100	TR 20 DV Housing	Corps	Corpo pompa	43	Schutzhaube	Fan cover	Capot	Calotta della ventola
101	101	Plug	Bouchon obturateur	Vite	48	INA-Dichtung	INA-sealing	INA Joint d'arbre	INA Anello di tenuta
102	D	Sealing	Joint	Anello di tenuta	51	Motorgehäuse kompl.	Motorhousing cpl.	Carcasse moteur compl.	Carcassa motore compl.
103		Cover (Suction side)	Couvercle (aspiration)	Coperchio (lato aspirante)	52	Stator	Stator	Stator	Statore
19	19	TR 20 DV Housing	Corps	Corpo pompa	53	Fuß	Foot	Socle	Supporto
20	20	TR 20 DV Housing Plug	Corps Bouchon obturateur	Corpo pompa Vite	54	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Condensatore
21	21	Sealing	Joint	Anello di tenuta	55	Klemmkastendeckel- Schaltbild (TR 15-20)	Terminal bloc cover (TR 15-20)	Couvercle boîte à bornes (TR 15-20)	Schema collegamento morsettiera (TR 15-20)
22	22	Cover (Suction side)	Couvercle (aspiration)	Coperchio (lato aspirante)	56	Profilgummi (TR 15-20)	Rubber cap (TR 15-20)	Profilé d'étanch. (TR 15-20)	Gommino (TR 15-20)
23	D	Connection cover / Drive 3-phase	Couvercle raccordement / moteur tri	Coperchio collegamento / motore trifase	57	Fußhalter	Rubber foot	Pied flexible	Piedino
24	D	Hex head screw	Vis 6 pans	Vite esagonale	58	Klemmkastendeckel- Schaltbild (TR 10)	Terminal bloc cover (TR 10)	Couvercle boîte à bornes (TR 10)	Schema collegamento morsettiera (TR 10)
25	D	Disc	Rondelle	Rondella		Ventile	Valves (TR 10 DV - 20 DV)	Valves (TR 10 DV - 20 DV)	Valvola (TR 10 DV - 20 DV)
26	V	Lock washer	Rondelle ressort	Rondella elastica	62	Dichtring	Sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta
27		Connection cover	Couvercle raccordement	Coperchio di collegamento	90	Regulierventil (ZRV / 60%)	Regulation valve (ZRV / 60%)	Valve de réglage (ZRV / 60%)	Valvola regolazione (ZRV / 60%)
28		Sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta	91	Regulierventil (ZRD)	Regulation valve (ZRD)	Valve de réglage (ZRD)	Valvola regolazione (ZRD)
29		Support ring	Bague	Anello di supporto		Ventile (TR 20 DVV)	Valves (TR 20 DVV)	Valves (TR 20 DVV)	Valvola (TR 20 DVV)
30	V	Distance shim	Rondelle	Anello	62	Dichtring	Sealing	Joint d'arbre	Anello di tenuta
31	V	Roller bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfere	90	Regulierventil (ZRV / 60%)	Regulation valve (ZRV / 60%)	Valve de réglage (ZRV / 60%)	Valvola regolazione (ZRV / 60%)
32	V	Spanner disc	Couvercle de roulement	Anello distanziatore	91	Regulierventil (ZRD)	Regulation valve (ZRD)	Valve de réglage (ZRD)	Valvola regolazione (ZRD)
33	V	Motor shaft	Arbre moteur	Cuscinetto a sfere	95	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique	Targhetta della pompa
34	D	Roller bearing	Roulement aiguille	Spessore	96	Drehrichtungsschild	Arrow	Fleche sens rotation	Targhetta senso rotazione
35	D	Bearing tolerance shim	Rondelle rappel	Anello di tolleranza	104	Drosselventil (ZRV / 30%)	Relief valve	Valve de réduction	Valvola a farfalla
36	D	Tolerance ring	Bague	O-ring					
37	D	O-ring	Joint torique						

**Bei Bestellungen folgendes angeben:** Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)  
**To order please indicate:** model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)  
**En cas de commande préciser:** type, d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)  
**Nell'ordine indicare:** tipo, il numero di matricola, il numero di posizione dei ricambi, il motore (kW, V, Hz)

**Hauptverwaltung**  
Werner Rietschle · Maschinen- und Apparatebau GmbH  
Postfach 1260 · D-79642 Schopfheim  
Tel. 07622/392-0 · Fax 07622/392300 · Telex 773225

**V =** Verschleißteile  
**V =** Fast-wearing parts  
**V =** Pièces d'usure  
**V =** Parti usurabili

**D =** Dichtungen  
**D =** Seals  
**D =** Joints  
**D =** Guarnizioni